



کتاب خورشید

ابن الودگی

ایتالو کالوینو (۵)

ترجمه آرزو اقتداری

www.ketab.ir

این کتاب ترجمه‌ای است از

I RACCONTI

Italo Calvino

OSCAR MONDADORI, 1993



ایر آلودگی
ایتالو کالوینو (۵)
ترجمه آرزو اقتداری

آماده‌سازی/ کتاب خورشید، لیتوگرافی/ الوان، چاپ و صحافی/ نقش هزار رنگ
دارای مجوز دائمی نشر از وزارت ارشاد به شماره ۵۴۰۹۵، تاریخ صدور ۱۳۸۷/۴/۱۶
چاپ اول/ مرداد ۱۳۸۷، شمارگان/ ۱۵۵۰ نسخه

کلیه حقوق این اثر متعلق به انتشارات کتاب خورشید است و هرگونه استفاده بازرگانی از تمامی یا بخشی از
این اثر اعم از اقتباس، بازنویسی، ضبط کامپیوتری، تکثیر و یا هر صورت دیگری ممنوع است.
شابک: ۵۸-۰۰-۷۰۸۱-۹۶۴-۹۷۸ / قیمت: ۱۵۰۰ تومان

سرشناسه: کالوینو، ایتالو، ۱۹۲۳ - ۱۹۸۵ م. Calvino, Italo
عنوان و پدیدآور: ایر آلودگی / ایتالو کالوینو (۵)؛
ترجمه آرزو اقتداری.
مشخصات نشر: تهران: کتاب خورشید، ۱۳۸۶.
مشخصات ظاهری: ۸۰ صفحه.
فروست: کتاب خورشید؛ ۶۳ داستان؛ ۱۹
شابک: ۵۸-۰۰-۷۰۸۱-۹۶۴-۹۷۸
یادداشت: فیبا
یادداشت: این کتاب داستانی از مجموعه داستان I racconti می‌باشد.
موضوع: داستان‌های ایتالیایی -- قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده: اقتداری، آرزو، مترجم.
رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۶ ۲۲ الف ۲۶۳ ک/ PZ۳
رده‌بندی دیویی: ۸۵۳/۹۱۲
شماره کتابخانه ملی: ۱۱۳۹۲۷۹

کتاب خورشید: تهران . ۱۴۳۳۶۶۳۱۶۹، خیابان اسدآبادی،

خیابان سیزدهم، شماره ۵۲، واحد ۱

صندوق پستی ۳۴۸-۱۴۳۳۵

تلفن: ۸۸۷۲۲۲۲۲۲ دورنگار: ۸۸۷۲۱۰۹۹

از پایگاه اینترنتی کتاب خورشید دیدن کنید و تلفیف بگیرید.

www.ketab-e-khorshid.com

info@ketab-e-khorshid.com

فروش الکترونیکی: www.iketab.com

مقدمه

ایتالو کالوینو نویسنده‌ای است با ویژگی‌های منحصر به فرد. نویسنده‌ای که هرگز به هیچ یک از مکاتب ادبی یا جریان‌های فلسفی متمایل نیست و درست همین ویژگی‌های خاص و منحصر به فرد به‌خوبی بیانگر توفیق آثار وی خارج از مرزهای ایتالیا می‌باشد. بنابراین، کالوینوی اساساً ایتالیایی، در حقیقت یک نویسنده جهانی می‌باشد. قدرت این نویسنده به گونه‌ای است که آثار او در فرهنگ‌های مختلف نه تنها خوانده می‌شوند، بلکه عمیقاً درک می‌گردند.

از نظر او چیزهایی که ادبیات می‌تواند جستجو کند و آموزش دهد کم هستند اما جایگزینی برای آنها نیست: نحوه نگاه به خود و به هم‌نوع، شیوه ارتباط برقرار کردن بین مسائل شخصی و مسائل عمومی، ارزش دادن به چیزهای کوچک و بزرگ، در نظر گرفتن حدود و نقاط ضعف خود و دیگران، پیدا کردن نسبت‌های زندگی، جایگاه عشق در آن و قدرت و ریتم آن، همچنین پیدا کردن جایگاه مرگ و نحوه فکر کردن یا فکر نکردن به آن. ادبیات می‌تواند سختی، دل‌رحمی، غم، طعنه و کنایه، شوخ طبعی و بسیاری دیگر از این مسائل لازم و

دشوار را آموزش دهد. مابقی را بایست جای دیگر فراگرفت. از علم، از تاریخ، از زندگی، همان‌گونه که همه ما باید در پی یادگیری آن باشیم.

نثر کالوینو طبیعی، روان، زیبا و عاری از تصنع و عناصری است که مطالعه‌شده به نظر می‌آیند. اما در پس این طبیعی بودن، یک نظم استوار و اصول زیبایی‌شناختی روشن و واضحی وجود دارند. کالوینو نه فیلسوف است و نه نظریه‌پرداز. او نویسنده‌ای است هوشیار و دور از توهمات که هرگز بدبین و ناامید نیست.

برگرفته از سخنرانی آقای دکتر روبرتو توسکانو، سفیر ایتالیا در ایران. در مراسم شب ایتالو کالوینو که مجله بخارا با همکاری کتاب خورشید در خانه هنرمندان ایران در شهریور ماه ۱۳۸۶ برگزار کرد.